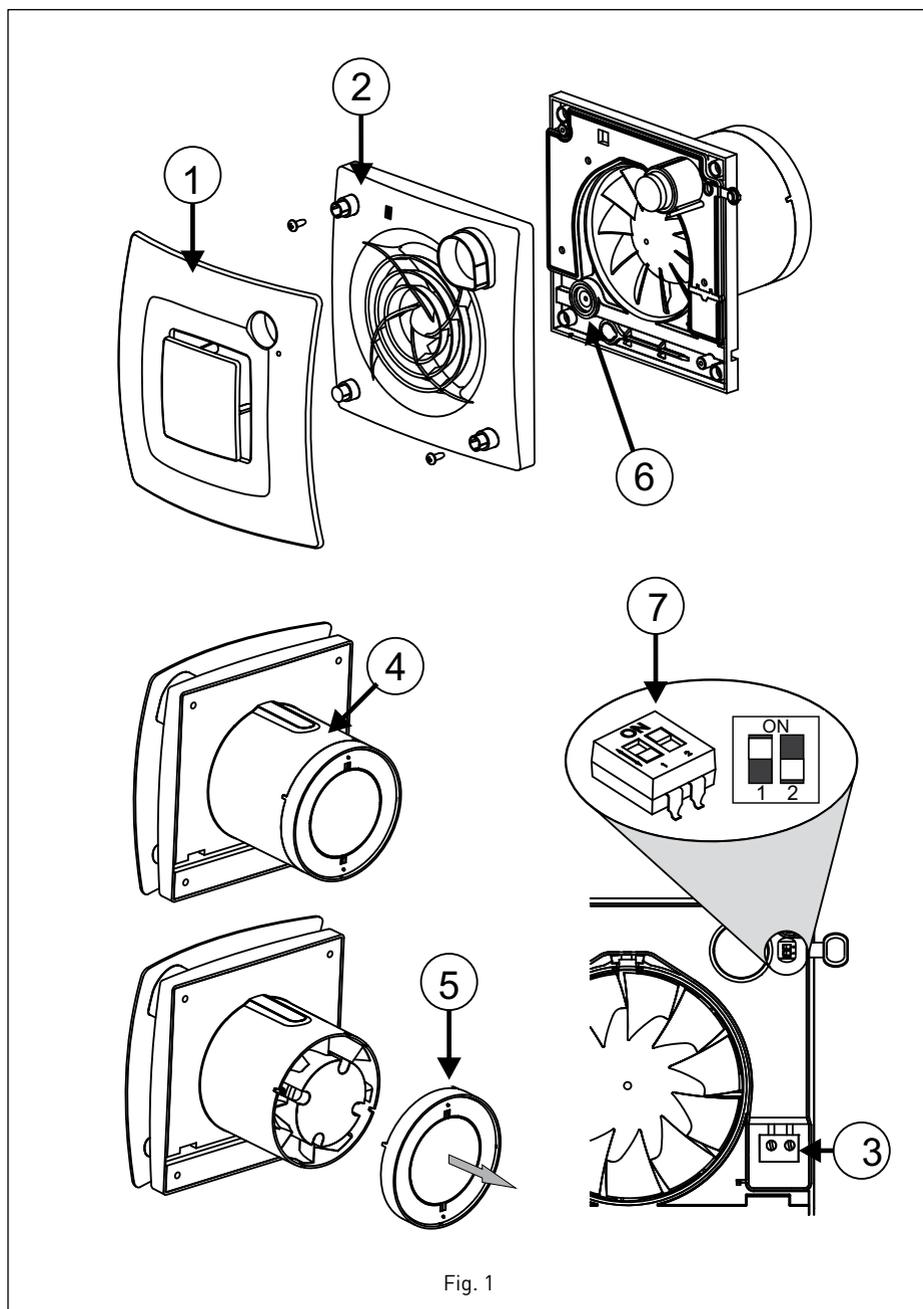
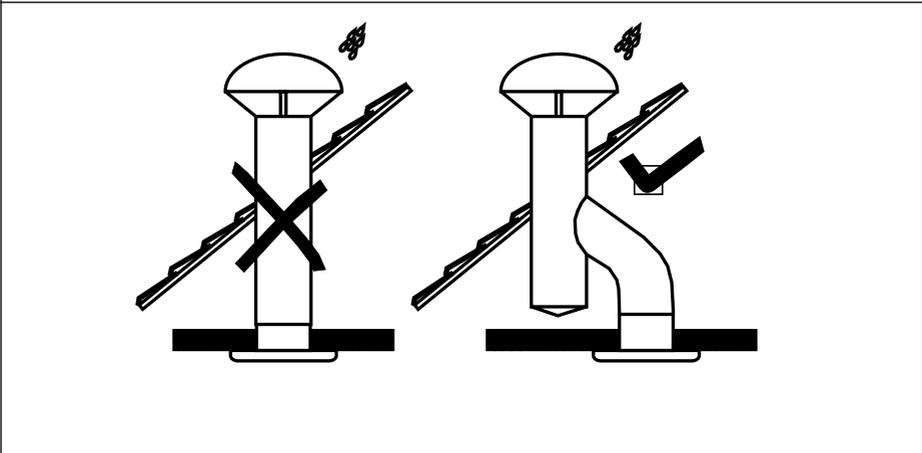
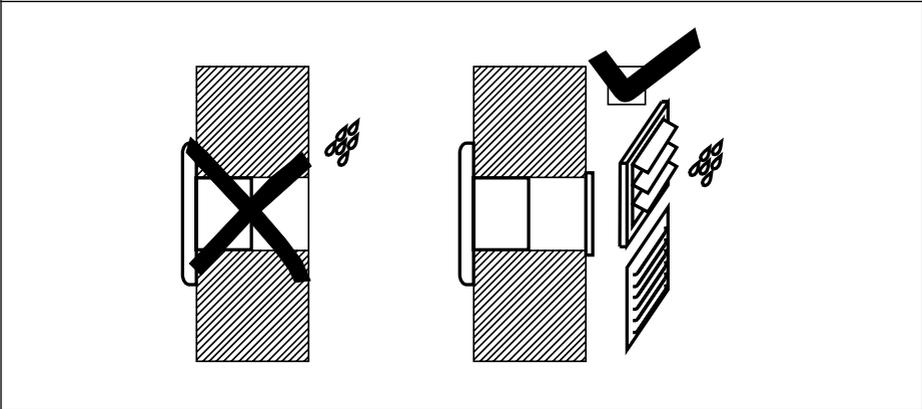
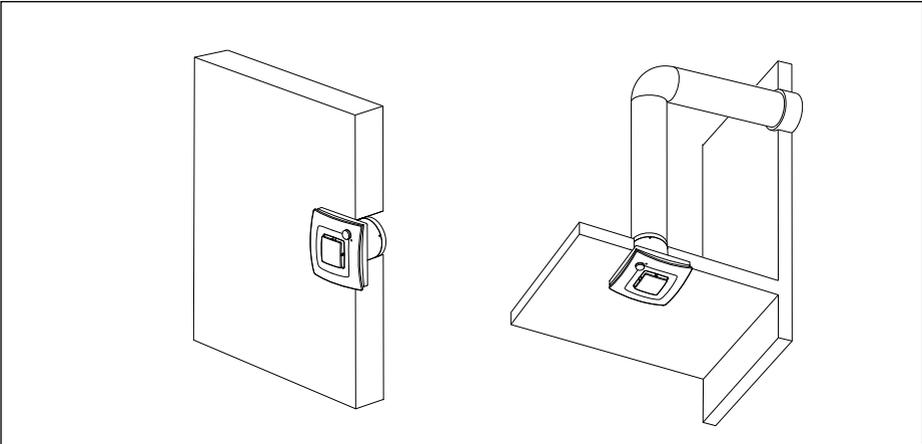




SILENT DUAL







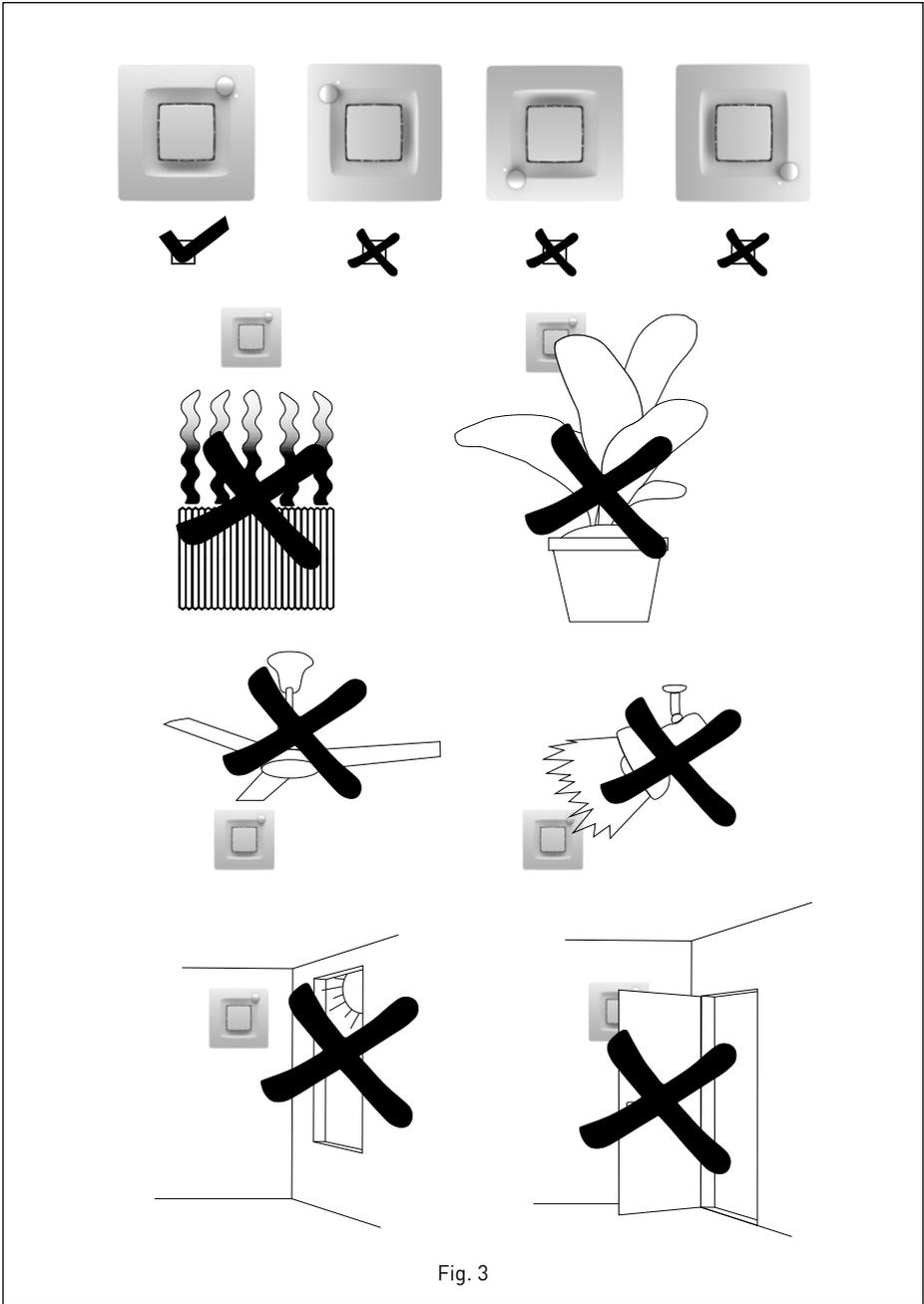
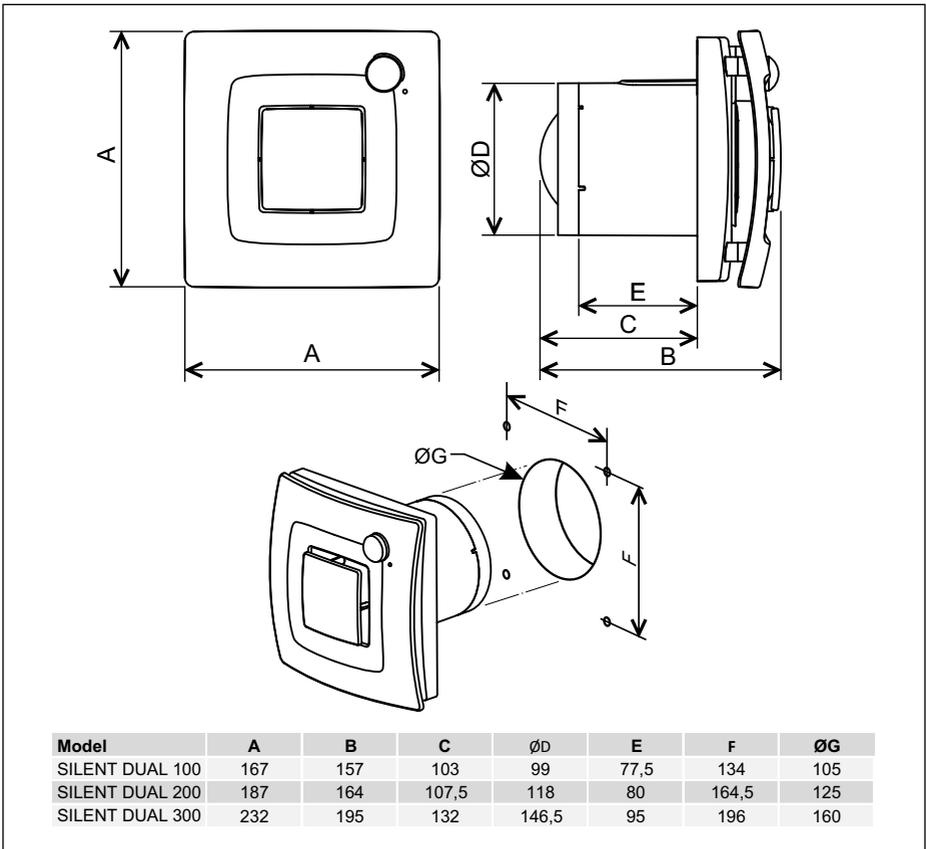
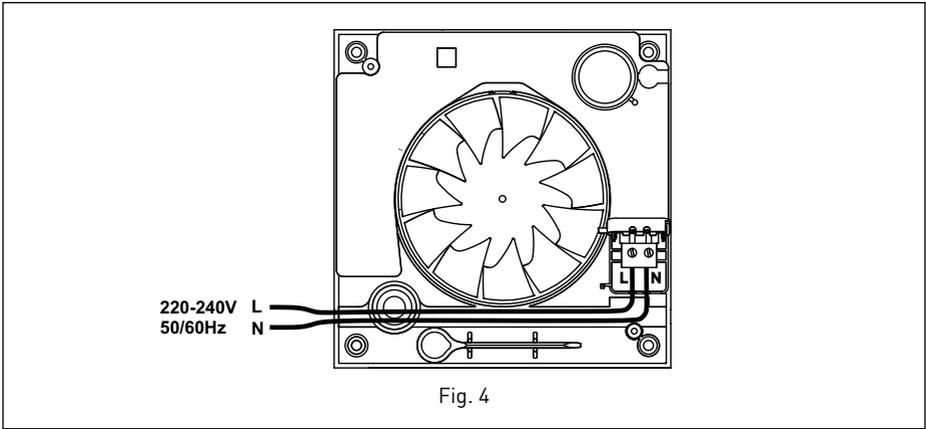


Fig. 3





ENGLISH

SILENT DUAL axial extractor fans

Please read this instruction booklet carefully before installing or starting up the product. It contains important information on personal and user safety measures to be followed whilst installing, using and carrying out maintenance work on the equipment.

The SILENT DUAL extractor fans have been manufactured following current technical safety regulations, production and quality standards as laid down by the international Quality Standard ISO 9001. All components have been checked and every one of the final products will have been individually tested at the end of the manufacturing process.

Check that the product is in perfect condition while unpacking. Make sure that the product corresponds to the one you have ordered and that the details on the instruction plate fulfil your requirements.

The installation must be carried out in accordance with the electrical standards in force in your country. Once the product has been installed, pass this booklet to the end user.

RECOMMENDATIONS

IMPORTANT: Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is disconnected.

Working ambient temperature for fan equipment should not be exceeded. Typically, this falls within -5°C to $+40^{\circ}\text{C}$, unless stated otherwise.

The spigot cannot be connected to a duct which is used to extract smoke from gas or any other fuel appliance.

The extractor must not be used in explosive or corrosive atmospheres.

If the SILENT DUAL fan is operating in a room where there is a boiler or any other kind of combustion device that requires airflow to work, check that the air inlets to the room are sufficient.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Installation (fig.1):

1. Front grille
2. Front grille support
3. Connection terminals
4. Outlet
5. Removable backdraught shutter
6. Cable entry
7. Setting dip switches

The SILENT DUAL is suitable for wall or ceiling mounting and can either extract directly to atmosphere or via a ducted system (fig.2).



The SILENT DUAL is provided with a PIR (passive infra-red) detector. To work properly, the extractor must be installed in such a way that detection can be carried out easily, avoiding the situations indicated in fig.3.

The unit can be mounted on the wall or ceiling using the 4 raw plugs and the screws provided. Make a hole in the wall or ceiling of diameter:

- SILENT DUAL-100: 105 mm.
- SILENT DUAL-200: 125 mm.
- SILENT DUAL-300: 160 mm.

If the unit is to be installed in a ducted system, use the following standard diameter of duct:

- SILENT DUAL-100: 100 mm.
- SILENT DUAL-200: 125 mm.
- SILENT DUAL-300: 150 or 160 mm.

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.

Fix the extractor to the wall in such a way that it is not distorted in order to avoid noise generation or problems with the rotation of the impeller.

The SILENT DUAL is an extractor designed to operate either continuously at low speed or that can be used for intermittent operation (see section "operation")

In continuous operation, the backdraught (5) shutter is not necessary and can be removed.

If it works intermittently, keep the backdraught shutter in place and make sure it opens freely and has not been damaged in transit.

Introduce the mains cable through the cable entry (4) and fix it to the wall.

ELECTRICAL CONNECTION

The SILENT DUAL is an extractor designed for a single-phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit.

The units are manufactured with double electrical insulation (Class II) and therefore they do not need an earth connection.

The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm.

Once the cable has been connected proceed using the electrical wiring diagram fig.4.



For the extractor fan to work properly, it must be permanently powered.

OPERATION

The SILENT DUAL is an extractor fan equipped with a PIR (passive infra-red) detector and a humidity sensor. This sensor permanently controls the humidity level of the room where it is installed, automatically adapting the start-up threshold and the speed of the extractor according to the real environmental conditions throughout the day and peaks in humidity (showers).



**The humidity control takes priority over the PIR detector.
The PIR detector has priority over the permanent control of the environmental conditions.**

Depending on the initial setting, you can choose between two operation modes, either intermittent or continuous.

Intermittent operation



To select this operation, place the dip-switch "1" in the "ON" position.

The extractor fan will stop.

The extractor starts automatically when a slow increase in humidity is detected. It starts at a speed that is in direct proportion to the humidity level in the room until the level returns to the start-up threshold.

The extractor also starts automatically at medium speed (75% of the maximum speed) when movement is detected and will continue to operate for the length of time set by the adjustable "run-on" timer, after being triggered by the PIR.

Two set periods are available: 2 minutes (bathrooms less than 4 m²) and 15 minutes (bathrooms over 4 m²).



To select the set period of the "run on" timer, place the dip-switch "2":



In "OFF" position for 2 minutes



In "ON" position for 15 minutes.

If no more movement has been detected once the run-on time, set by the timer is passed and the humidity level is below the start-up threshold, the extractor stops automatically.

If the extractor detects a rise in humidity (shower), the fan is boosted to high speed and operates at this speed until the humidity level drops below the start-up threshold level.

Continuous operation



To select this operation, place the dip-switch "1" in the "OFF" position.

Operation is similar to intermittent operation with the difference that the extractor does not stop but runs continuously on trickle speed (43% of the maximum speed).

MAINTENANCE

Fan equipment should be electrically isolated and locked out before any work starts.

The extractor fan only requires periodical cleaning using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

PUTTING OUT OF SERVICE AND RECYCLING



EEC legislation and our consideration of future generations mean that we should always recycle materials where possible; please do not forget to deposit all packaging in the appropriate recycling bins. If your device is also labeled with this symbol, please take it to the nearest Waste Management Plant at the end of its servicable life.

Therefore, please deposit all waste material and packaging in their corresponding recycling containers and hand in the replaced units to the nearest handler of this type of waste product.

The fan is mainly made of steel, copper and plastic. These components should be recycling in the following categories:

- Steel and iron
- Plastics
- Electronic scrap

AFTER SALES SERVICE

We recommend you do not dismantle or remove any other parts than those mentioned, as any tampering would automatically cancel the guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

РУССКИЙ

SILENT DUAL

Осевые вытяжные вентиляторы

Инструкция по монтажу и эксплуатации содержит важную информацию, которую следует внимательно изучить перед проведением каких-либо действий с продуктом, например, перемещением, транспортировкой, обследованием, установкой или использованием.

Вытяжные вентиляторы серии SILENT DUAL изготавливаются в соответствии с международным стандартом контроля качества ISO 9001. Все компоненты вентилятора, а также готовый продукт проходят обязательную проверку после производства.

При получении продукта проверьте, что упаковка и сам продукт не имеют видимых повреждений; что это именно та модель, которая вам нужна; вентилятор обладает необходимой вам производительностью и размерами; что характеристики вентилятора, указанные на его табличке, соответствуют вашим требованиям и условиям эксплуатации (например: напряжение, фазность, частота...).

После установки передайте данное руководство конечному пользователю для изучения.

Выбор, установка и подключение вентилятора к сети электропитания должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с техническими характеристиками, данной инструкцией, «Правилами устройства электроустановок», правилами техники безопасности, а также иными стандартами и нормами, действующими в вашей стране.

РЕКОМЕНДАЦИИ

ВАЖНО: Перед установкой и подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

Рабочие температуры для данного оборудования составляют от -5°C до $+40^{\circ}\text{C}$, если не указано иное.

Не подключайте вентилятор к воздуховодам различных технологических систем и систем дымоходов и дымоудаления.

Не применяйте данный вентилятор в помещениях с загрязненной, коррозионной или взрывоопасной атмосферой.

Вентилятор предназначен для перемещения чистого воздуха.

Если вентилятор SILENT DUAL устанавливается в помещении с оборудованием, которое предполагает процесс горения, убедитесь, что работа вентилятора не окажет влияния на стабильность горения и в помещении будет достаточное количество воздуха для этого.

Данное оборудование предназначено для использования детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями только при условии надлежащего инструктирования о работе оборудова-



ния и возможных рисках и/или присмотра со стороны взрослых пользователей.

Не позволяйте детям играть с данным оборудованием.

Установка (рис. 1/fig.1):

1. Передняя панель
2. Опора передней панели
3. Клеммные терминалы
4. Патрубок выхода воздуха
5. Съемный обратный клапан
6. Кабельный ввод
7. Дип-переключатели

Вентиляторы SILENT предназначены для настенного или потолочного монтажа и могут использоваться для выброса воздуха непосредственно на улицу или через систему воздуховодов (Рис.2/Fig.2).



Вентиляторы SILENT DUAL комплектуются инфракрасным датчиком движения PIR. Для правильной работы вентилятор должен устанавливаться с обзором возможной зоны движения пользователей. Избегайте ситуаций изображенных на рис.3 /fig.3.

Для установки вентилятора необходимо подготовить отверстие в стене или потолке следующих диаметров:

- SILENT DUAL-100: 105 мм.
- SILENT DUAL-200: 125 мм.
- SILENT DUAL-300: 160 мм.

Если предполагается использовать вентилятор с воздуховодом, выберите сечение воздуховода в соответствии с типоразмером вентилятора:

- SILENT DUAL-100: 100 мм.
- SILENT DUAL-200: 125 мм.
- SILENT DUAL-300: 150 или 160 мм.

ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны при удалении транспортировочного картона, защищающего обратный клапан вентилятора. Обратный клапан представляет собой две

полудуги из тонкой прозрачной пленки, расположенные с задней части патрубка выхода воздуха и не подлежат удалению вместе с картоном.

Перед установкой вентилятора убедитесь, что внутри вентилятора и канале нет посторонних предметов, крыльчатка прокручивается свободно «от руки».

Вентиляторы SILENT DUAL могут работать или постоянно на низкой скорости или в периодическом режиме, с остановкой (см. раздел «Алгоритмы работы»).

При постоянной работе обратный клапан (5) не требуется и может быть снят с вентилятора вместе с пластиковым кольцом.

Если предполагается периодическая работа вентилятора обратный клапан необходимо оставить на месте. Убедитесь, что он свободно открывается и не был поврежден при транспортировке.

Пропустите кабель подвода электропитания через Кабельный ввод вентилятора (6).

Закрепите вентилятор на стене или потолке при помощи четырех дюбелей с шурупами (поставляются в комплекте). Затягивать шурупы следует аккуратно, чтобы не вызвать деформации плоскости корпуса вентилятора, это приведет к повышенному шуму и проблемам с вращением крыльчатки.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Важно: Перед подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

Вентиляторы серии SILENT DUAL предназначены для подключения к однофазной сети переменного тока с параметрами напряжения и частоты, указанными на табличке вентилятора. Вентиляторы изготавливаются с двойной изоляцией (класс II электробезопасности) и не требуют заземления.

Вентилятор должен подключаться к сети электропитания через двухполюсной автоматический выключатель подходящего номинала, с зазором между контактами не менее 3 мм.

Подключите вентилятор согласно схеме на (Рис.4/Fig.4).



Для правильной работы, вентилятор постоянно должен быть под напряжением.

АЛГОРИТМЫ РАБОТЫ

Вентиляторы SILENT DUAL оснащены инфракрасным датчиком движения (PIR) и датчиком влажности. Датчик влажности непрерывно отслеживает уровень влажности в помещении, где установлен вентилятор, и адаптирует циклы включения/выключения и скорость вентилятора в соответствии с текущими условиями окружающей среды на протяжении всего дня и в случае моментального увеличения влажности, например, при включении душа.



Датчик влажности имеет приоритет над датчиком движения в случае значительного моментального повышения влажности.

Датчик движения имеет приоритет над режимом постоянного контроля окружающей среды.

В зависимости от начальной настройки вы можете выбрать один из двух режимов работы: прерывистый или постоянный.

Прерывистый режим работы



Для выбора данного режима переместите дип-переключатель "1" в положение "ON".

Вентилятор находится в режиме ожидания и не работает.

При обнаружении медленного увеличения уровня влажности вентилятор автоматически включится на скорость, определенную в зависимости от уровня влажности в помещении и до тех пор, пока уровень влажности не снизится до порога включения вентилятора.

При обнаружении движения вентилятор автоматически включится на средней скорости (75% от максимальной скорости) и проработает согласно времени заданному на «таймере продолженной работы» после прекращения движения.

Доступные настройки таймера: 2 минуты (ванн комнаты менее 4 м²) 15 минут (ванн комнаты более 4 м²).

Для настройки таймера используйте дип-переключатель "2":



Положение "OFF" – 2 МИНУТЫ.



Положение "ON" – 15 МИНУТ.

Если в течение продолженной работы по таймеру датчик движения не фиксирует движения и влажность ниже порога срабатывания вентилятор выключится автоматически.

При моментальном повышении влажности (при включении душа) вентилятор включается на высокую скорость и работает на высокой скорости до тех пор, пока уровень влажности не опустится ниже порога срабатывания.

Постоянная работа



Для выбора режима постоянной работы переведите дип-переключатель "1" в положение "OFF".

Режим постоянной работы аналогичен режиму прерывистой работы, но той разницей, что вентилятор не переходит в режим ожидания (не выключается), а постоянно работает на низкой скорости (43% от максимальной скорости).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением обслуживания убедитесь, что вентилятор выключен, а кабель подвода электропитания обесточен.

Вентилятор необходимо регулярно очищать от пыли и грязи при помощи мягкой ткани, смоченной моющим средством. Во избежание порчи вентилятора не используйте твердые чистящие принадлежности, воду и абразивные моющие средства.

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



После окончания срока службы продукта утилизируйте его в соответствии с законодательством вашей страны, принимая во внимание заботу о будущих поколениях. Поэтому, помести-



те пожалуйста все материалы, подлежащие переработке, и упаковку в соответствующие контейнеры, остальные детали отправьте в ближайший центр по сбору и переработке соответствующих отходов.

ВАЖНО

Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, потому что это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.

В случае неисправности оборудования следует обратиться к официальному представителю компании Soler&Palau в вашем регионе. Контакты доступны на сайт www.solerpalau.com.

Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного уведомления.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España



Ref. 9023086600